

Invacare® Propad®

Revolve^v / Revolve^{si}

en	Cushion User Manual	1
es	Cojín Manual del usuario	4
it	Cuscino Manuale d'uso	7
pt	Almofada Manual de utilização.....	11



1 General

en

1.1 Introduction

This user manual contains important information about the handling of the product. To ensure safety when using the product, read the user manual carefully and follow the safety instructions.

Invacare reserves the right to alter product specifications without further notice.

Before reading this document, make sure you have the latest version. You find the latest version as a PDF on the Invacare website.

If you find that the font size in the printed document is difficult to read, you can download the PDF version from the website. The PDF can then be scaled on screen to a font size that is more comfortable for you.

In case of a serious incident with the product, you should inform the manufacturer and the competent authority in your country.

1.2 Compliance

Quality is fundamental to the company's operation, working within the disciplines of ISO 13485.

This product features the CE mark, in compliance with the Medical Device Regulation 2017/745 Class I. The launch date of this product is stated in the CE declaration of conformity.

We are continuously working towards ensuring that the company's impact on the environment, locally and globally, is reduced to a minimum.

We only use REACH compliant materials and components.

1.3 Service Life

The expected service life of this product is three years when used daily and in accordance with the safety instructions, maintenance intervals and correct use, stated in this manual. The effective service life can vary according to frequency and intensity of use.

1.4 Warranty Information

We provide a manufacturer's warranty for the product in accordance with our General Terms and Conditions of Business in the respective countries.

Warranty claims can only be made through the provider from whom the product was obtained.

1.5 Limitation of Liability

Invacare accepts no liability for damage arising from:

- Non-compliance with the user manual
- Incorrect use
- Natural wear and tear
- Incorrect assembly or set-up by the purchaser or a third party
- Technical modifications
- Unauthorised modifications and/or use of unsuitable spare parts

2 Safety

2.1 General Safety Information

Education, clinical judgement and action-based planning based on vulnerability are fundamental factors in prevention of pressure injuries.

A range of assessment scales can be used as a formal method of assessing risk from pressure injury development, and should be used in conjunction with an informal assessment (informed nursing judgement). Informal assessment is considered to be of greater importance and clinical value.



This manual MUST be given to the user of the product.
BEFORE using this product, this manual MUST be read and saved for future reference.



Yes, you can.®



WARNING!

Risk of Serious Injury or Damage

Improper use of this product may cause injury or damage.

- If you are unable to understand the warnings, cautions or instructions, contact a health care professional or provider before attempting to use this equipment.
- Do not use this product or any available optional equipment without first completely reading and understanding these instructions and any additional instructional material such as user manual, service manual or instruction sheet supplied with this product or optional equipment.



WARNING!

Risk of Developing Pressure Injuries

Any object between the user and the pressure reducing surface may result in the development of pressure injuries.

- Make sure that the support surface in contact with the user is kept free from crumbs and other food debris.
- Drip cables and other foreign objects must not become trapped between the user and the pressure reducing surface.



CAUTION!

Risk of Injury or Damage to Property

- Before use, check the product for any defect.
- Do not use a defective product.

2.2 Safety Information for Transport

- Take care when handling the product to avoid any damage.
- Avoid contact with jewellery, nails, abrasive surfaces etc.
- Avoid contact with walls, door frames, door catches or locks etc.
- Do not transport in roll cages unless completely protected from the sharp edges of the cage.

3 Product Overview

3.1 Product Description

Invacare Propad Revolve is a multi-layered, planar cushion. Its outer layer consists of high resilient, moulded foam which provides immersion and pressure redistribution. The cover is water-resistant and vapour-permeable.

Propad Revolve^V has an inner visco-elastic foam layer, allowing for targeted immersion and increased protection in areas with vulnerable bony prominences.

Propad Revolve^{Si} contains a welded fluid sac, divided into four sections, that provides immersion and envelops areas at highest risk for skin breakdown.

3.2 Intended Use

The cushion is to be used in an armchair or wheelchair as part of an overall pressure injury prevention program of care. Propad Revolve^V can be used for "High Risk" users. Propad[®] Revolve^{Si} can be used for "Very High Risk" users.

3.3 Symbols on the Product

	European Conformity		Medical Device
	Manufacturer		Date of manufacture
	European representative		Read user manual
	Lot number		Maximum user weight
	Machine wash (maximum temperature see label)		Tumble dry low heat
	Do not iron		Do not dry clean
	Do not bleach		Avoid burning cigarette
	Do not put near flame		Do not pierce or cut
	Orientation label (depending on product)		

4 Usage

4.1 Safety information



WARNING!

Invacare advise that the patient is assessed by a trained healthcare professional to ensure the correct size and seating requirements. This is to achieve the best pressure and postural care and that position for the individuals needs are met.

- Always consult a healthcare professional before using the product.



WARNING!

It is very important for the patient to reposition themselves, or to be repositioned, on a regular basis. This relieves pressure which helps prevent both tissue compression and potential pressure injury formation.

Skin redness is one clinical indicator for skin breakdown.

- Regularly inspect/monitor if your skin develops any redness.
- Immediately contact a healthcare professional, if your skin develops redness.

- !** **IMPORTANT!**
Accidental cover damage allows fluid ingress and staining.
- Do not place sharp objects on the cover.
 - When using patient transfer aids, ensure not to damage the cover. Check for sharp edges or burrs before use.
 - Ensure that the cushion is not jammed or damaged by sharp edges when used on wheelchairs.
 - Avoid burning cigarettes or open flames near the cushion.
 - If pets are around, ensure that no claws puncture the cover.

- !** **IMPORTANT!**
The water resistant cover allows fluids to roll off the surface, however with sustained periods of fluid contact the cover may absorb moisture.
- Wipe away any fluid as soon as it is identified.

4.2 Using the cushion

1. Remove all packaging before use.
2. Place the cushion on the seat surface with the zip preferably towards the rear.

5 Maintenance

5.1 Inspection

Check cushion (foam and cover) for strike-through (this may include fluid ingress, stains, rips or damage) after the use of each patient and on a minimum monthly basis (depending on which occurs first) by a suitably qualified and competent person.

Check cushions

1. Unzip the cover completely.
2. Check for any staining on the interior foam.
3. Replace any damaged cover or stained foam and dispose of as per local authority procedure.

5.2 Cleaning and Disinfection


General Safety Information



CAUTION!
Risk of Contamination

- Take precautions for yourself and use appropriate protective equipment.

- !** **IMPORTANT!**
Wrong fluids or methods can harm or damage the product.
- All cleaning agents and disinfectants used must be effective, compatible with one another and must protect the materials they are used to clean.
 - Never use corrosive fluids (alkalines, acid etc.), abrasive cleaning agents or solvents (cellulose thinner, acetone etc.). We recommend a mild detergent.
 - Always make sure that the product is completely dried before taking it into use again.

 For cleaning and disinfection in clinical or long-term care environments, follow your in-house procedures.

Cleaning Intervals

- !** **IMPORTANT!**
Regular cleaning and disinfection enhances smooth operation, increases the service life and prevents contamination.
- Clean and disinfect the product
- regularly while it is in use,
 - before and after any service procedure,
 - when it has been in contact with any body fluids,
 - before using it for a new user.

Cleaning Instructions

Cleaning Cover

(Removal of contaminants such as dust and organic matter)

1. Remove cover for laundering.
2. Launder the cover using a diluted detergent solution (Instructions and maximum temperature on label).

Drying Cover

1. Hang cover from a line or bar and drip dry in a clean indoor environment.
or
Tumble dry on a low heat setting.

- !** **IMPORTANT!**
- Tumble dry setting must not exceed 40 °C.
 - Do not tumble dry for longer than 10 minutes.
 - Dry thoroughly before use.

Disinfection Instructions

- !** **IMPORTANT!**
- Only use disinfectants and methods approved by your local infection control institution and follow your local infection control policy.

Disinfecting cover

(Reducing the number of microorganisms)

- !** **IMPORTANT!**
- Failure in disinfection process may result in the accumulation of reagent that could damage the polyurethane coating, react with the frame, or negate the biocompatibility results.
- Ensure that all cleaning agents, and disinfectants, are thoroughly rinsed off.
 - Dry thoroughly before use.

1. Wipe down the cover with a suitable detergent.
2. Rinse the cover thoroughly with clean water using a single use nonabrasive cloth.
3. Dry the cover thoroughly.

- !** **Heavy Soilage**
- When badly soiled, we recommend cleaning with a diluted detergent solution at maximum temperature in the washing machine.
- Clean up all spillages of bodily fluids i.e. blood, urine, faeces, sputum, wound exudate and all other bodily secretions as soon as possible using a suitable detergent.
 - Large spillages of blood should be absorbed and removed with paper towels first, followed by as above.

Replacing Cover

1. Unzip the cover and remove it carefully from the foam core.
2. Place new cover onto the foam core. Ensure that the corners of the foam core are positioned correctly into the corners of the cover.
3. Close the zipper. Where ever possible ensure the slider / sliders are positioned at the rear of the cushion.



WARNING!

- In event of contamination, contact your hygiene specialist.
- Remove contaminated foams from use.

6 After Use

6.1 Storage

- Store cushions in a dry environment.
- Store cushions within a protective cover.
- Store items on clean, dry surface free from sharp edges to avoid any possible damage.
- Never store other items on top of a cushion.
- Do not store cushions next to radiators or other heating devices.
- Protect cushions from direct sunlight.

6.2 Disposal

Be environmentally responsible and recycle this product through your recycling facility at its end of life.

Disassemble the product and its components, so the different materials can be separated and recycled individually.

The disposal and recycling of used products and packaging must comply with the laws and regulations for waste handling in each country. Contact your local waste management company for information.

7 Technical Data

7.1 Dimensions and Weights

	Propad Revolve ^V	Propad Revolve ^{Si}
Total Height [mm]	75	
Total Width [mm]	355 – 610	
Total Depth [mm]	355 – 508	
Weight of product [kg] ¹⁾	1.25	2.5
User Weight (min. – max.) [kg] ²⁾	40 – 190	

¹⁾ Weights can vary depending on size of cushion ordered, average weights used as an indication.

²⁾ Maximum user weight limits are set provided that the cushion selected is of appropriate width and depth for the intended user(s). The maximum user weight limit applies to a 610 mm x 508 mm cushions.

Local requirements / certification available upon request from Invacare.

7.2 Materials

Foam	Polyurethane foam components
Cover	Polyurethane

Fluid sac	Polyether based thermoplastic polyurethane film
Inner liner	Polyurethane ether film
Fluid	Silicone

All product components do not contain natural rubber Latex.

es

1 Generalidades

1.1 Introducción

Este manual del usuario contiene información importante sobre el manejo del producto. Para garantizar su seguridad al utilizar el producto, lea detenidamente el manual del usuario y siga las instrucciones de seguridad.

Invacare se reserva el derecho de modificar las especificaciones del producto sin previo aviso.

Antes de leer este documento, asegúrese de contar con la versión más reciente. Podrá encontrarla en formato PDF en el sitio web de Invacare.

Si la versión impresa del documento tiene un tamaño de letra que le resulta difícil de leer, podrá descargarlo en formato PDF en el sitio web. Podrá ampliar el PDF en pantalla a un tamaño de letra que le resulte más cómodo.

En caso de un accidente grave con el producto, informe al fabricante y a las autoridades competentes de su país.

1.2 Cumplimiento

La calidad es fundamental para el funcionamiento de nuestra empresa, que trabaja conforme a las normas ISO 13485.

Este producto lleva la marca CE, en cumplimiento con el Reglamento 2017/745 sobre productos sanitarios de clase 1. La fecha de lanzamiento de este producto figura en la declaración de conformidad de la CE.

Trabajamos continuamente para garantizar que se reduzca al mínimo el impacto medioambiental de la empresa, tanto a nivel local como global.

Solo utilizamos materiales y componentes que cumplen con las directivas REACH.

1.3 Vida útil

La vida útil prevista para este producto es de tres años, siempre y cuando se utilice diariamente y de conformidad con las instrucciones de seguridad, se respeten los intervalos de mantenimiento y se utilice correctamente según lo establecido en este manual. La vida útil real puede variar en función de la frecuencia y la intensidad del uso.

1.4 Información sobre la garantía

Ofrecemos la garantía del fabricante del producto conforme a nuestras Condiciones generales y Condiciones comerciales en los distintos países.

Las reclamaciones relativas a la garantía solo pueden efectuarse a través del distribuidor en el que se adquirió el producto.

1.5 Limitación de responsabilidad

Invacare no se hace responsable de los daños surgidos por:

- Incumplimiento del manual del usuario
- Uso incorrecto

- Desgaste natural
- Montaje o instalación incorrectos por parte del comprador o de terceros
- Modificaciones técnicas
- Modificaciones no autorizadas y/o uso de recambios inadecuados

2 Seguridad

2.1 Información general de seguridad

La formación, el criterio clínico y una planificación práctica basada en la vulnerabilidad son factores fundamentales para prevenir las úlceras por presión.

Para evaluar el riesgo de desarrollar una úlcera por presión se puede emplear una amplia gama de escalas de valoración como método formal junto con un método de valoración informal (criterio de enfermería fundado). La valoración informal se considera incluso de mayor importancia y valor clínico.



¡ADVERTENCIA!

Riesgo de daños o lesiones graves

Un uso incorrecto de este producto puede provocar lesiones o daños.

- Si tiene alguna duda relacionada con las advertencias, precauciones o instrucciones, póngase en contacto con un profesional sanitario o con su proveedor antes de intentar utilizar este equipo.
- No utilice este producto ni cualquier otro equipo opcional disponible sin antes haber leído y comprendido estas instrucciones y cualquier otro material informativo adicional, como el manual del usuario, manuales de servicio u hojas de instrucciones proporcionados con este producto o equipo opcional.



¡ADVERTENCIA!

Riesgo de desarrollar úlceras por presión

Cualquier objeto colocado entre el usuario y la superficie reductora de la presión puede causar la aparición de úlceras por presión.

- Asegúrese de que entre la superficie de soporte y el usuario no haya migas ni otros restos de alimentos.
- Los cables de goteo y otros objetos extraños no deberán quedar atrapados entre el usuario y la superficie reductora de presión.



¡PRECAUCIÓN!

Riesgo de lesiones o daños a la propiedad

- Antes de su uso, compruebe si el producto presenta algún defecto.
- No utilice el producto si está defectuoso.

2.2 Información de seguridad para el transporte

- Tenga cuidado al manipular el producto para evitar daños.
- Evite el contacto con joyas, uñas, superficies abrasivas, etc.
- Evite el contacto con paredes, marcos de puertas, topes de puertas, cerraduras, etc.
- No transporte los productos en jaulas rodantes a menos que estén totalmente protegidos de los bordes afilados de la jaula.

3 Descripción del producto

3.1 Descripción del producto

Invacare Propad Revolve es un cojín plano de varias capas. Su capa externa está constituida por una espuma moldeada de gran elasticidad que permite una inmersión y ofrece una redistribución de la presión. La funda es resistente al agua y permeable al vapor.

Propad Revolve^V cuenta con una capa interior de espuma viscoelástica, que permite una inmersión adaptada y una mayor protección en zonas con prominencias óseas vulnerables.

Propad Revolve^{Si} contiene una bolsa de líquido soldada, dividida en cuatro secciones, que permite la inmersión y envuelve las zonas con mayor riesgo de que aparezcan úlceras.

3.2 Uso previsto

El cojín se ha diseñado para utilizarse en un sillón o una silla de ruedas como parte de un programa general de cuidados para evitar las lesiones por presión. Propad Revolve^V se puede utilizar para usuarios de "Alto riesgo". Propad[®] Revolve^{Si} se puede utilizar para usuarios de "Muy alto riesgo".

3.3 Símbolos del producto

	Conformidad europea		Producto sanitario
	Fabricante		Fecha de fabricación
	Representante en Europa		Lea el manual del usuario
	Número de lote		Peso del usuario máximo
	Lavar a máquina (la temperatura máxima aparece en la etiqueta)		Secar en secadora a baja temperatura
	No planchar		No limpiar en seco
	No utilizar lejía		Evitar quemaduras de cigarrillo
	No acercar a las llamas		No perforar ni cortar
	Etiqueta de orientación (en función del producto)		

4 Utilización

4.1 Información sobre seguridad



¡ADVERTENCIA!

Invacare aconseja que el paciente se someta a la evaluación de un profesional sanitario formado para garantizar que el tamaño y las características del asiento satisfagan los requisitos. El propósito es lograr la presión y el cuidado postural óptimos y satisfacer las necesidades de posición de los individuos.

- Consulte siempre a un profesional sanitario antes de utilizar el producto.



¡ADVERTENCIA!

Es muy importante que los pacientes se reposicionen solos o con ayuda de forma periódica. Esto alivia la presión y evita que los tejidos se compriman y se formen posibles úlceras. El enrojecimiento de la piel es un indicador clínico de la aparición de úlceras.

- Inspeccione/supervise periódicamente si la piel presenta enrojecimiento.
- Póngase en contacto inmediatamente con un profesional sanitario si la piel presenta enrojecimiento.



¡IMPORTANTE

Si la funda se daña de manera accidental es posible que entre líquido y aparezcan manchas.

- No ponga objetos afilados sobre la funda.
- Cuando se utilicen sistemas de ayuda para el traslado del paciente, asegúrese de que la funda no resulte dañada. Antes del uso, compruebe que no haya bordes afilados ni rebabas.
- Se debe asegurar de que el cojín no se golpea ni se daña con bordes afilados cuando se utilice en sillas de ruedas.
- Evite que haya cigarrillos encendidos o llamas abiertas cerca del cojín.
- Si hay mascotas alrededor, no deje que perforen la funda con las uñas.



¡IMPORTANTE

La funda resistente al agua permite que los líquidos resbalen por la superficie; no obstante, si el contacto con el líquido se prolonga durante mucho tiempo, es posible que la funda absorba humedad.

- Seque cualquier líquido tan pronto como lo identifique.

4.2 Utilizar el cojín

1. Retire todo el embalaje antes de utilizarlo.
2. Coloque el cojín en la superficie del asiento con la cremallera preferiblemente hacia la parte posterior.

5 Mantenimiento

5.1 Inspección

Compruebe el cojín (espuma y funda) por si hay filtraciones o penetraciones (p. ej., si ha entrado líquido o si se han producido manchas, rasguños o daños) después de que un paciente termine de utilizarlo y como mínimo una vez al mes (lo que ocurra primero). Esta inspección debe realizarla una persona competente y cualificada.

Comprobación de cojines

1. Quite completamente la funda.
2. Compruebe si hay manchas en la espuma interior.
3. Sustituya las fundas dañadas o la espuma manchada y deséchelas conforme a las normativas locales.

5.2 Limpieza y desinfección

Información general de seguridad



¡PRECAUCIÓN!

Riesgo de contaminación

- Adopte las precauciones necesarias y utilice el equipo de protección adecuado.



¡IMPORTANTE

Seguir métodos erróneos o utilizar fluidos incorrectos puede dañar o deteriorar el producto.

- Todos los productos de limpieza y desinfectantes empleados deben ser eficaces, compatibles entre sí y deben proteger los materiales que se van a limpiar.
- No utilice nunca líquidos corrosivos (alcalinos, ácidos, etc.), productos de limpieza abrasivos ni disolventes (disolvente de celulosa, acetona, etc.). Recomendamos un detergente suave.
- Asegúrese siempre de que el producto se ha secado por completo antes de utilizarlo de nuevo.



Para la limpieza y desinfección en entornos clínicos o de atención sanitaria a largo plazo, siga los procedimientos internos.

Intervalos de limpieza



¡IMPORTANTE

La limpieza y la desinfección habituales mejoran el correcto funcionamiento, aumentan la vida útil y evitan la contaminación.

- Limpie y desinfecte el producto
- periódicamente mientras esté en uso,
- antes y después de cualquier procedimiento de mantenimiento,
- cuando haya estado en contacto con fluidos corporales,
- antes de usarlo con un nuevo usuario.

Instrucciones de limpieza

Limpieza de la funda

(Eliminación de agentes contaminantes, como el polvo y materiales orgánicos)

1. Quite la funda para lavarla.
2. Lave la funda con una solución de detergente diluida (instrucciones y temperatura máxima en la etiqueta).

Secado de la funda

1. Tienda la funda en una cuerda o barra y deje que se seque en un entorno interior limpio.
o
Séquela en la secadora a baja temperatura.



¡IMPORTANTE!

- La temperatura de la secadora no debe superar los 40 °C.
- No las seque en la secadora durante más de 10 minutos.
- Seque bien antes de usar.

Instrucciones de desinfección

! IMPORTANTE

- Utilice exclusivamente desinfectantes y métodos aprobados por la institución local de control de infecciones y siga nuestra política de control local sobre infecciones.

Desinfección de la funda

(Reducción del número de microorganismos)

! IMPORTANTE

- Si no se sigue el proceso de desinfección, se podría producir una acumulación de reactivo que podría dañar el revestimiento de poliuretano, reaccionar con el chasis o invalidar los resultados de biocompatibilidad.
- Asegúrese de que se enjuaguen totalmente todos los productos de limpieza y desinfectantes.
- Séquelas bien antes de su uso.

1. Limpie la funda con un detergente adecuado.
2. Enjuague bien la funda con agua limpia utilizando un paño no abrasivo y de un solo uso.
3. Seque bien la funda.

! Muchas manchas

- Si se mancha mucho, recomendamos limpiarla con una solución de detergente diluido a la temperatura máxima en la lavadora.
- Limpie todos los fluidos corporales derramados (p. ej., sangre, orina, heces, esputos, exudación de heridas y otras secreciones corporales) lo antes posible con un detergente adecuado.
- Los derrames grandes de sangre deben absorberse y eliminarse primero con toallas de papel, y después seguir el procedimiento descrito anteriormente.

Sustitución de la funda

1. Abra la cremallera de la funda y retírela con cuidado del núcleo de espuma.
2. Coloque una funda nueva en el núcleo de la espuma. Asegúrese de que las esquinas del núcleo de la espuma estén colocadas correctamente en las esquinas de la funda.
3. Cierre la cremallera. Siempre que sea posible, asegúrese de que el deslizador o los deslizadores estén colocados en la parte posterior del cojín.



!ADVERTENCIA!

- En caso de contaminación, póngase en contacto con el especialista en higiene.
- Elimine las espumas contaminadas.

6 Después del uso

6.1 Almacenamiento

- Guarde los cojines en un entorno seco.
- Guarde los cojines dentro de una funda protectora.
- Para evitar cualquier posible daño, guarde los artículos sobre una superficie limpia y seca en la que no haya bordes afilados.
- No guarde nunca otros artículos sobre un cojín.
- No guarde los cojines junto a radiadores u otros dispositivos de calefacción.
- Proteja los cojines de la luz directa del sol.

6.2 Eliminación

Proteja el medio ambiente y recicle este producto a través de la planta de reciclaje más próxima cuando llegue al final de su vida útil.

Desmunte el producto y sus componentes para separar y reciclar individualmente los diferentes materiales.

La eliminación y el reciclaje de los productos usados y de sus embalajes debe llevarse a cabo conforme a las normativas legales relativas al tratamiento de residuos vigentes en cada país. Póngase en contacto con su empresa de gestión de residuos local para obtener más información al respecto.

7 Datos Técnicos

7.1 Dimensiones y pesos

	Propad Revolve ^V	Propad Revolve ^{Si}
Altura total [mm]	75	
Anchura total [mm]	355 – 610	
Profundidad total [mm]	355 – 508	
Peso del producto [kg] ¹⁾	1,25	2,5
Peso del usuario (mín. – máx.) [kg] ²⁾	40 – 190	

¹⁾ Los pesos pueden variar en función del tamaño del cojín solicitado, por lo que se utilizan pesos medios a modo orientativo.

²⁾ Se establecen unos límites máximos de peso del usuario siempre y cuando el cojín seleccionado tenga la anchura y la profundidad adecuadas para el usuario previsto. El límite máximo de peso del usuario se aplica a un cojín de 610 mm x 508 mm.

Los certificados y requisitos locales se encuentran disponibles previo pedido a Invacare.

7.2 Materiales

Espuma	Componentes de espuma de poliuretano
Funda	Poliuretano
Bolsa de líquido	Película de poliuretano termoplástico con base de poliéster
Revestimiento interior	Película de éter de poliuretano
Líquido	Silicona

Ningún componente del producto contiene látex de caucho natural.

it

1 Generale

1.1 Introduzione

Il presente manuale d'uso contiene informazioni importanti sul trattamento del prodotto. Per garantire la sicurezza di utilizzo del prodotto, leggere attentamente il manuale d'uso e seguire le istruzioni di sicurezza.

Invacare si riserva il diritto di modificare le specifiche del prodotto senza ulteriore preavviso.

Prima di leggere il presente documento, verificare di essere in possesso dell'ultima versione, disponibile in formato PDF sul sito web Invacare.

Se si ritiene che la dimensione dei caratteri nella versione cartacea del documento sia di difficile lettura, è possibile scaricare dal sito web la versione in formato PDF. Il PDF può essere ingrandito sullo schermo in modo da ottenere una dimensione dei caratteri più facile da leggere.

In caso di incidente grave relativo al prodotto, è necessario informare il produttore e l'autorità competente nel proprio paese.

1.2 Conformità

La qualità è fondamentale per l'azienda, che opera nel rispetto e nell'ambito della norma ISO 13485.

Il prodotto è dotato di marchio CE, in conformità al Regolamento Dispositivi Medici 2017/745 Classe I. La data di lancio di questo prodotto è indicata nella dichiarazione di conformità CE.

Lavoriamo costantemente per garantire che l'impatto ambientale dell'azienda a livello locale e globale sia ridotto al minimo.

Garantiamo di utilizzare esclusivamente materiali e componenti conformi alla direttiva REACH.

1.3 Durata

La durata prevista per questo prodotto è di tre anni, a condizione che sia utilizzato quotidianamente e in conformità alle istruzioni per la sicurezza, seguendo gli intervalli di manutenzione e le indicazioni per un uso corretto come indicato nel presente manuale. La durata effettiva può variare a seconda della frequenza e dell'intensità d'uso.

1.4 Informazioni sulla garanzia

Offriamo una garanzia del produttore per il prodotto in conformità di quanto indicato sui Termini e le condizioni generali di vendita applicabili nei rispettivi paesi.

La garanzia può essere fatta valere solo attraverso il fornitore presso il quale è stato acquistato il prodotto.

1.5 Limiti di responsabilità

Invacare non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da:

- Non conformità con il manuale d'uso
- Utilizzo non corretto
- Consumo e usura naturali
- Montaggio o preparazione non corretti da parte dell'acquirente o di terzi
- Modifiche tecniche
- Modifiche non autorizzate e/o utilizzo di pezzi di ricambio non adatti

2 Sicurezza

2.1 Informazioni generali sulla sicurezza

Formazione, giudizio clinico e pianificazione operativa basata sulla vulnerabilità sono aspetti fondamentali nella prevenzione delle piaghe da decubito.

Si possono usare tutta una serie di scale di valutazione come metodo formale per valutare il rischio dell'insorgenza di una piaga da decubito e dovrebbero essere usate insieme a una valutazione informale (giudizio infermieristico informato). Una valutazione informale è considerata di grande importanza e valore clinico.



ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni gravi o danni

Un uso improprio del prodotto può causare lesioni o danni.

- In presenza di messaggi di attenzione, precauzioni o istruzioni di difficile comprensione, contattare il personale medico professionale o il fornitore prima di iniziare a utilizzare questo prodotto.
- Non usare questo prodotto o nessun altro dispositivo opzionale disponibile senza prima aver letto attentamente e compreso fino in fondo le presenti istruzioni e ogni altro materiale informativo, come il manuale d'uso, il manuale per la manutenzione o i fogli di istruzione forniti con questo prodotto o con i dispositivi opzionali.



ATTENZIONE!

Rischio di insorgenza di ulcere da decubito

Qualsiasi oggetto tra l'utilizzatore e la superficie di riduzione della pressione può provocare lo sviluppo di ulcere da decubito.

- Assicurarsi che la superficie di appoggio in contatto con l'utilizzatore sia mantenuta libera da briciole e altri residui di cibo.
- Fleboclisi e altri oggetti estranei non devono rimanere intrappolati tra l'utilizzatore e la superficie di riduzione della pressione.



AVVERTENZA!

Pericolo di lesioni o danni al prodotto

- Prima dell'uso, controllare che il prodotto non presenti difetti.
- Non utilizzare un prodotto difettoso.

2.2 Informazioni sulla sicurezza per il trasporto

- Prestare attenzione durante la manipolazione del prodotto per evitare qualsiasi tipo di danno.
- Evitare il contatto con gioielli, unghie, superfici abrasive, ecc.
- Evitare il contatto con pareti, telai di porte, chiusure o serrature di porte, ecc.
- Non trasportare il materasso in carrelli con gabbie di protezione, se non è completamente protetto dai bordi taglienti della gabbia.

3 Panoramica del prodotto

3.1 Descrizione del prodotto

Invacare Propad Revolve è un cuscino planare multistrato. Il suo strato esterno è composto da schiumato espanso ad alta resilienza che fornisce la ridistribuzione dell'immersione e della pressione. La fodera è resistente all'acqua e permeabile al vapore.

Il cuscino Propad Revolve^V presenta uno strato interno in schiumato viscoelastico, che consente un'immersione mirata e una maggiore protezione in aree con prominenze ossee vulnerabili.









Il cuscino Propad Revolve^{Si} contiene una sacca di gel incorporata, divisa in quattro sezioni, che favorisce la seduta la posizione e avvolge le zone a più alto rischio di lesioni cutanee.

3.2 Uso previsto

Questo cuscino è destinato ad essere utilizzato su una poltrona o una carrozzina nell'ambito di un programma complessivo di cure per la prevenzione delle lesioni da

decubito. Propad Revolve^V è adatto agli utilizzatori ad "alto rischio". Propad[®] Revolve^{Si} è adatto agli utilizzatori a "rischio molto alto".

3.3 Simboli sul prodotto

	Conformità europea		Dispositivo medico
	Produttore		Data di produzione
	Rappresentante europeo		Leggere il manuale d'uso
	Numero di lotto		Peso max. utilizzatore

	Lavaggio in lavatrice (temperatura massima riportata sull'etichetta)		Asciugare in asciugatrice a bassa temperatura
	Non stirare		Non lavare a secco
	Non candeggiare		Evitare le sigarette accese
	Non avvicinare a fiamme libere		Non forare o tagliare
 	Etichetta di orientamento (a seconda del prodotto)		

4 Uso

4.1 Informazioni per la sicurezza



ATTENZIONE!

Invacare consiglia che il paziente venga visitato e valutato da un operatore sanitario adeguatamente qualificato per garantire che siano soddisfatti il corretto dimensionamento e i requisiti del sedile. Questo per ottenere la migliore pressione e la cura posturale e per trovare la posizione più adatta alle esigenze di ogni singolo paziente.

- Consultare sempre un operatore sanitario prima di utilizzare il prodotto.



ATTENZIONE!

È molto importante che il paziente cambi posizione o sia sistemato in un'altra posizione regolarmente. Ciò allevia la pressione, il che aiuta a prevenire sia la compressione dei tessuti e la potenziale formazione di ulcere.

Il rossore della pelle è un indicatore clinico di lesioni cutanee.

- Ispezionare e controllare regolarmente l'insorgenza di arrossamenti cutanei.
- Contattare immediatamente un operatore sanitario in caso di arrossamento cutaneo.



IMPORTANTE!

Danni accidentali alla fodera favoriscono l'ingresso e la colorazione del fluido.

- Non posizionare oggetti appuntiti sulla fodera.
- Quando si utilizzano ausili per il trasferimento del paziente, prestare attenzione a non danneggiare la fodera. Prima dell'uso, verificare che non siano presenti spigoli vivi o bordi taglienti.
- Assicurarsi che il cuscino non si incastri o risulti danneggiato da spigoli vivi quando utilizzato su carrozzine.
- Evitare sigarette accese o fiamme libere vicino al cuscino.
- Se in casa ci sono animali domestici, assicurarsi che non danneggino la fodera con gli artigli.



IMPORTANTE!

La fodera resistente all'acqua consente ai fluidi di scivolare dalla superficie; tuttavia, in caso di periodi prolungati di contatto con il fluido, la fodera può assorbire l'umidità.

- Asciugare qualsiasi tipo di fluido non appena viene identificato.

4.2 Utilizzo del cuscino

1. Rimuovere l'imballo prima dell'uso.
2. Posizionare il cuscino sulla superficie del sedile con la cerniera preferibilmente rivolta verso la parte posteriore.

5 Manutenzione

5.1 Ispezione

Controllare l'assenza di lacerazioni nel cuscino (imbottitura in gommapiuma e copertura) per escludere l'ingresso di liquidi, macchie, strappi o danni, tra un paziente e l'altro e, in alternativa, mensilmente (a seconda quale evenienza si verifica per prima) da un addetto competente e adeguatamente qualificato.

Controllare i cuscini

1. Aprire completamente la cerniera della fodera.
2. Controllare che non vi siano macchie sullo schiumato interno.
3. Sostituire ogni copertura danneggiata o lo schiumato macchiato e procedere con lo smaltimento in base alle disposizioni delle autorità locali.

5.2 Pulizia e disinfezione

Informazioni generali sulla sicurezza



AVVERTENZA!

Rischio di contaminazione

- Adottare opportune precauzioni per la propria protezione e utilizzare un'attrezzatura protettiva adeguata.

! IMPORTANTE!

- Liquidi inappropriati o metodi errati potrebbero danneggiare il prodotto.
- Tutti i prodotti detergenti e disinfettanti utilizzati devono essere efficaci, compatibili tra loro e devono proteggere i materiali su cui vengono utilizzati durante la pulizia.
- Non utilizzare mai liquidi corrosivi (alcalini, acidi, ecc.), detergenti abrasivi o solventi (diluente per cellulosa, acetone, ecc.). Si consiglia un detergente delicato.
- Prima di utilizzare il prodotto, assicurarsi sempre che sia completamente asciutto.



Per la pulizia e la disinfezione in ambienti clinici o di assistenza a lungo termine, seguire le procedure interne della struttura.

Intervallo di pulizia**! IMPORTANTE!**

- La pulizia e la disinfezione regolari consentono di assicurare il regolare e buon funzionamento, aumentare la durata e prevenire la contaminazione. Pulire e disinfettare regolarmente il prodotto.
- durante l'uso,
- prima e dopo qualsiasi procedura di manutenzione,
- in caso di contatto con liquidi biologici,
- prima dell'uso per un nuovo utilizzatore.

Istruzioni per la pulizia**Pulizia della fodera**

(rimozione di contaminanti come polvere e materiale organico)

1. Togliere la fodera prima del lavaggio.
2. Lavare la fodera utilizzando una soluzione detergente diluita (le istruzioni e la temperatura massima sono riportate sull'etichetta).

Asciugatura della fodera

1. Appendere la fodera a un filo o a una barra e lasciarla asciugare in un ambiente coperto pulito, oppure
Asciugare in asciugabiancheria con ciclo a bassa temperatura.

! IMPORTANTE!

- L'asciugatrice non deve essere regolata a più di 40 °C.
- Non asciugare per più di 10 minuti.
- Asciugare completamente prima dell'uso.

Istruzioni per la disinfezione**! IMPORTANTE!**

- Utilizzare esclusivamente disinfettanti e metodi approvati dall'ente locale competente in materia di controllo delle infezioni e attenersi ai protocolli locali di controllo delle infezioni.

Disinfezione delle fodere

(riduzione del numero di microrganismi)

! IMPORTANTE!

- Un guasto nel processo di disinfezione può comportare l'accumulo di un reagente che potrebbe danneggiare il rivestimento in poliuretano, nonché comportare reazione con il telaio del letto o l'invalidazione dei risultati di biocompatibilità.
- Assicurarsi che tutti i detergenti e i disinfettanti siano completamente risciacquati.
- Asciugare accuratamente prima dell'uso.

1. Pulire il rivestimento con un detergente appropriato.
2. Risciacquare abbondantemente la fodera con acqua pulita usando un panno non abrasivo monouso.
3. Fare asciugare completamente la fodera.

! Molto sporco

- In caso di sporco eccessivo, si consiglia di effettuare la pulizia con una soluzione detergente diluita alla temperatura massima nella lavatrice.
- Pulire ogni liquido secreto dal corpo, come sangue, urina, feci, saliva, essudato delle ferite e ogni altra secrezione corporale, non appena possibile con un detergente appropriato.
- Eventuali fuoriuscite importanti di sangue devono essere dapprima assorbite, rimosse con tamponi di carta e trattate come descritto in precedenza.

Sostituzione delle fodere

1. Aprire completamente la cerniera della fodera e rimuovere con attenzione l'imbottitura interna in gommapiuma.
2. Posizionare la nuova fodera sull'imbottitura in gommapiuma.
Controllare che gli angoli del nucleo in schiumato siano posizionati correttamente negli angoli della fodera.
3. Quindi la cerniera. Quando possibile, assicurarsi che il dispositivo o i dispositivi di scorrimento siano posizionati sulla parte posteriore del cuscino.

**ATTENZIONE!**

- In caso di contaminazione, contattare il proprio esperto in materia di igiene.
- Rimuove lo schiumato contaminato.

6 Dopo l'utilizzo**6.1 Conservazione**

- Conservare i cuscini in un ambiente asciutto.
- Conservare i cuscini all'interno di una fodera protettiva.
- Conservare i prodotti su una superficie pulita, asciutta e priva di spigoli vivi per evitare possibili danni.
- Non conservare mai altri oggetti sopra il cuscino.
- Non conservare i cuscini vicino a termosifoni o altri apparecchi di riscaldamento.
- Proteggere i cuscini dalla luce diretta del sole.

6.2 Smaltimento

Rispettare l'ambiente e riciclare il prodotto attraverso un centro di riciclaggio locale al termine del suo utilizzo.

Smontare il prodotto e i relativi componenti, in modo che i differenti materiali possano essere staccati e riciclati singolarmente.

Lo smaltimento e il riciclaggio dei prodotti usati e degli imballaggi devono essere eseguiti nel rispetto delle leggi e delle normative in materia di gestione dei rifiuti vigenti in ciascun paese. Per ulteriori informazioni, contattare la propria azienda di raccolta rifiuti locale.

7 Dati Tecnici

7.1 Dimensioni e pesi

	Propad Revolve ^V	Propad Revolve ^{Si}
Altezza totale [mm]	75	
Larghezza totale [mm]	355 – 610	
Profondità totale [mm]	355 – 508	
Peso del prodotto [kg] ¹⁾	1,25	2,5
Peso utilizzatore (min. – max.) [kg] ²⁾	40 – 190	

¹⁾ I pesi possono variare a seconda delle dimensioni del cuscino ordinato, sono utilizzati come indicazione i pesi medi.

²⁾ I limiti massimi del peso dell'utilizzatore sono definiti a condizione che il cuscino selezionato sia di larghezza e profondità appropriate per l'utilizzatore o gli utilizzatori previsti. Il limite massimo del peso dell'utilizzatore si applica ai cuscini da 610 mm x 508 mm.

Requisiti locali di certificazione disponibili su richiesta presso Invacare.

7.2 Materiali

Gommapiuma	Componenti in schiumato di poliuretano
Fodera	Poliuretano
Sacca di fluido	Pellicola di poliuretano termoplastico a base di polietere
Rivestimento interno	Pellicola di etere di poliuretano
Fluido	Silicone

Tutti i componenti del prodotto non contengono lattice di gomma naturale.

pt

1 Geral

1.1 Introdução

Este manual de utilização contém informações importantes sobre o manuseamento do produto. Para garantir a segurança durante a utilização do produto, leia atentamente o manual de utilização e siga as instruções de segurança.

A Invacare reserva-se o direito de alterar as especificações do produto sem aviso prévio.

Antes de ler este documento, certifique-se de que tem a versão mais recente. A versão mais recente está disponível no site da Invacare, em formato PDF.

Se o tamanho do tipo de letra no documento impresso for difícil de ler, pode transferir uma versão em PDF do manual a partir do site. A imagem do PDF pode ser ajustada no ecrã para um tamanho de tipo de letra que lhe seja mais cómodo.

Em caso de incidente grave com o produto, deve informar o fabricante e as autoridades competentes do seu país.

1.2 Conformidade

A qualidade é fundamental para o funcionamento da empresa, estando em conformidade com a norma ISO 13485.

1633711-A

Este produto apresenta a marcação CE, em conformidade com o Regulamento de dispositivos médicos 2017/745, Classe I. A data de lançamento deste produto é indicada na declaração de conformidade da CE.

Temos empreendido um esforço contínuo para reduzir ao mínimo o impacto local e global da empresa no ambiente.

Apenas utilizamos materiais e componentes que cumprem a diretiva REACH.

1.3 Vida útil

A vida útil prevista deste produto é de três anos, quando o mesmo é utilizado diariamente e em conformidade com as instruções de segurança, intervalos de manutenção e utilização correcta indicados neste manual. A vida útil efectiva pode variar de acordo com a frequência e intensidade de utilização.

1.4 Informações da garantia

Facultamos uma garantia de fabrico para o produto, em conformidade com os nossos Termos e Condições Gerais de Compra nos respetivos países.

As reclamações de garantia só podem ser realizadas através do fornecedor ao qual o produto foi adquirido.

1.5 Limitação de responsabilidade

A Invacare não aceita a responsabilidade por danos decorrentes de:

- Incumprimento das instruções presentes no manual de utilização
- Utilização incorreta
- Desgaste natural devido ao uso
- Montagem ou preparação incorreta pelo comprador ou por terceiros
- Modificações técnicas
- Modificações não autorizadas e/ou utilização de peças sobressalentes desadequadas

2 Segurança

2.1 Informações gerais de segurança

A formação, o discernimento clínico e um planeamento orientado para a ação e baseado na vulnerabilidade são fatores fundamentais para a prevenção das úlceras de pressão.

É possível utilizar um conjunto de escalas de avaliação como método formal de determinação do risco resultante do desenvolvimento das úlceras de pressão, devendo ser aplicadas em conjunto com uma avaliação informal (discernimento informado de enfermagem). A avaliação informal tem uma maior importância e valor clínico.



ADVERTÊNCIA!

Risco de lesão grave ou danos

A utilização incorreta deste produto pode causar lesões ou danos.

- Se não compreender as advertências, avisos ou instruções, contacte um profissional de cuidados de saúde ou o fornecedor antes de tentar utilizar este equipamento.
- Não utilize este produto ou qualquer equipamento opcional disponível sem primeiro ler e compreender estas instruções e todo o material de instrução adicional, assim como os manuais de utilização, os manuais de assistência ou os folhetos de instruções fornecidos com este produto ou com equipamento opcional.



ADVERTÊNCIA!

Risco de desenvolvimento de úlceras de pressão

Qualquer objeto que esteja entre o utilizador e a superfície de redução de pressão pode resultar no desenvolvimento de úlceras de pressão.

- Certifique-se de que a superfície de suporte em contacto com o utilizador está isenta de migalhas e de outros detritos alimentares.
- Tubagens de soro e outros objetos estranhos não podem ficar presos entre o utilizador e a superfície de redução de pressão.



ATENÇÃO!

Risco de lesões ou danos materiais

- Antes da utilização, verifique se o produto apresenta algum defeito.
- Não utilize um produto defeituoso.

2.2 Informações de segurança para transporte

- Tenha cuidado ao manusear o produto para evitar danos.
- Evite o contacto com joias, unhas, superfícies abrasivas, etc.
- Evite o contacto com paredes, ombreiras, trincos ou fechos, etc.
- Não transporte em contentores rolantes a menos que o produto esteja completamente protegido das arestas afiadas dos mesmos.

3 Descrição geral do produto

3.1 Descrição do Produto

Invacare Propad Revolve é uma almofada plana de várias camadas. A sua camada externa consiste em espuma moldada de elevada resiliência que fornece imersão e redistribuição de pressão. A cobertura é resistente à água e permeável a vapor.

A Propad Revolve^V tem uma camada de espuma viscoelástica, o que permite uma imersão direcionada e maior proteção em áreas com proeminências ósseas vulneráveis.

A Propad Revolve^{Si} contém um saco de fluidos soldado, dividido em quatro secções, que fornece imersão e envolve as áreas de maior risco para lesões da pele.

3.2 Utilização prevista

A almofada destina-se a ser utilizada numa poltrona ou cadeira de rodas como parte de um programa abrangente de prevenção de lesões por pressão. A Propad Revolve^V pode ser utilizada por utilizadores de "Alto Risco". A Propad[®] Revolve^{Si} pode ser utilizada por utilizadores de "Risco Muito Alto".

3.3 Símbolos no produto

	Conformidade Europeia		Dispositivo médico
	Fabricante		Data de fabrico
	Representante europeu		Ler o manual de utilização
	Número de lote		Peso máximo do utilizador

	Lavar na máquina (temperatura máxima ver etiqueta)		Secar à máquina a baixa temperatura
	Não passar a ferro		Não limpar a seco
	Não limpar com lixívia		Evitar acender cigarros
	Não aproximar de chamas		Não perfurar ou cortar
	Etiqueta de orientação (dependendo do produto)		

4 Utilização

4.1 Informações de segurança



ADVERTÊNCIA!

A Invacare informa que o paciente é avaliado por um profissional de saúde qualificado para garantir o tamanho certo e as exigências em termos de assento. Com isto, pretende-se obter a melhor pressão e cuidado postural, de modo a que a posição satisfaça as necessidades individuais do paciente.

- Consulte sempre um profissional de saúde antes de utilizar o produto.



ADVERTÊNCIA!

É muito importante que os pacientes se coloquem regularmente em novas posições, por si mesmos ou com auxílio de terceiros. Isto alivia a pressão, ajudando a prevenir a compressão dos tecidos e a potencial formação de úlceras.

A vermelhidão da pele é um indicador clínico de degradação da pele.

- Inspeccione/monitorize regularmente a sua pele para detetar qualquer eventual desenvolvimento de vermelhidão.
- Contacte imediatamente um profissional de saúde, se a sua pele desenvolver vermelhidão.



IMPORTANTE!

Danos acidentais na capa permitem a entrada de líquidos e a criação de nódos.

- Não coloque objetos afiados na capa.
- Quando utilizar auxiliares de transferência de pacientes, assegure-se de que não danifica a capa. Verifique se há arestas afiadas ou rebarbas antes da utilização.
- Certifique-se de que a almofada não fica presa nem é danificada por arestas afiadas durante a utilização em cadeiras de rodas.
- Evite cigarros acesos ou chamas desprotegidas perto da almofada.
- Se houver animais de estimação por perto, certifique-se de que as suas garras não furam a capa.

! **IMPORTANTE!**

A capa resistente à água permite que os fluidos escorram da superfície. No entanto, após períodos prolongados de contacto com fluidos, a capa poderá absorver humidade.
– Limpe qualquer fluido assim que for detetado.

4.2 Utilizar a almofada

1. Retire todas as embalagens antes da utilização.
2. Coloque a almofada na superfície do assento com o fecho preferencialmente voltado para a parte traseira.

5 Manutenção

5.1 Inspeção

Solicite a uma pessoa devidamente qualificada e competente que inspecione a almofada (espuma e capa), procurando perfurações (que podem incluir infiltração de líquidos, manchas, rasgos ou danos) após a utilização por cada paciente e no mínimo todos os meses (dependendo do que for mais frequente).

Verificar as almofadas

1. Abra completamente o fecho da capa.
2. Procure nódoas na espuma interior.
3. Substitua qualquer capa danificada ou espuma manchada e elimine-as de acordo com os procedimentos recomendados pelas autoridades locais.

5.2 Limpeza e desinfeção

Informações gerais de segurança



ATENÇÃO!

Risco de contaminação

– Tome precauções pessoais e utilize equipamento de proteção apropriado.

! **IMPORTANTE!**

Métodos ou fluidos errados podem prejudicar ou danificar o produto.
– Todos os agentes de limpeza e desinfetantes utilizados devem ser eficazes, compatíveis entre si e passíveis de proteger os materiais aos quais são aplicados para limpeza.
– Nunca utilize fluidos corrosivos (alcalinos, ácidos, etc.) nem agentes de limpeza e solventes abrasivos (diluyente de celulose, acetona, etc.). Recomendamos um detergente suave.
– Certifique-se sempre de que o produto está completamente seco antes de o pôr novamente em funcionamento.



Para a limpeza e desinfeção em ambientes de cuidados clínicos ou de longa duração, siga os procedimentos internos.

Intervalos de limpeza

! **IMPORTANTE!**

A limpeza e a desinfeção regulares melhoram o funcionamento correto, aumentam a vida útil e evitam a contaminação.
Limpe e desinfete o produto
– regularmente enquanto está a ser utilizado,
– antes e depois de qualquer operação de assistência,
– depois de ter estado em contacto com quaisquer fluidos corporais
– e antes da sua utilização por um novo utilizador.

Instruções de limpeza

Limpar a capa

(Remoção de contaminantes tais como pó e matéria orgânica)

1. Retire a capa para lavagem.
2. Lave a capa utilizando uma solução de detergente diluído (instruções e temperatura máxima na etiqueta).

Secar a capa

1. Pendure a capa num estendal ou numa barra e deixe secar num ambiente interior limpo.
ou
Seque à máquina com uma definição de temperatura baixa.

! **IMPORTANTE!**

– A definição de secagem à máquina não pode ultrapassar os 40 °C.
– Não seque à máquina durante mais de 10 minutos.
– Seque exaustivamente antes da utilização.

Instruções de desinfeção

! **IMPORTANTE!**

– Utilize apenas desinfetantes e métodos aprovados pela instituição de controlo de infeções local e siga a política de controlo de infeções local.

Desinfetar a capa

(Reduzir o número de microrganismos)

! **IMPORTANTE!**

A falha no processo de desinfeção pode resultar na acumulação de reagente que pode danificar o revestimento de poliuretano, reagir com o chassis ou anular os resultados da biocompatibilidade.
– Certifique-se de que todos os agentes de limpeza e desinfetantes são bem enxaguados.
– Seque bem antes de utilizar.

1. Limpe a capa com um detergente adequado.
2. Enxague bem a capa com água limpa, utilizando um pano não abrasivo de utilização única.
3. Seque a capa exaustivamente.

! **Detritos densos**

Quando estiver muito suja, recomendamos a limpeza com uma solução de detergente diluído à temperatura máxima na máquina de lavar roupa.
– Limpe todos os derrames de fluidos orgânicos, como sangue, urina, fezes, saliva, exsudado de ferida e outras secreções corporais, o mais rapidamente possível, utilizando um detergente adequado.
– Os grandes derrames de sangue devem começar por ser absorvidos e removidos com toalhas de papel, ao que se segue o processo acima descrito.

Substituir a capa

1. Abra o fecho da capa e retire cuidadosamente o recheio de espuma.
2. Coloque a nova capa no recheio de espuma. Assegure que os cantos do núcleo de espuma estão posicionados correctamente nos cantos do revestimento.
3. Feche o fecho. Sempre que possível, certifique-se de que o controlo ou controlos de deslizamento estão posicionados na parte de trás da almofada.

**ADVERTÊNCIA!**

- Em caso de contaminação, contacte o especialista em higiene.
- Deixe de utilizar as espumas contaminadas.

6 Após a utilização

6.1 Armazenamento

- Guarde as almofadas num ambiente seco.
- Guarde as almofadas dentro de uma capa de proteção.
- Guarde os artigos num local limpo com superfície seca, longe de arestas afiadas, para evitar eventuais danos.
- Nunca guarde outros artigos em cima de uma almofada.
- Nunca guarde as almofadas junto a radiadores ou outros dispositivos de aquecimento.
- Proteja as almofadas da luz solar direta.

6.2 Eliminação

Seja amigo do ambiente e recicle este produto no fim da respetiva vida útil através das instalações de reciclagem existentes.

Desmonte o produto e os seus componentes, para que os diferentes materiais possam ser separados e reciclados individualmente.

A eliminação e a reciclagem de produtos utilizados e da embalagem devem cumprir as leis e os regulamentos relativos à gestão de resíduos de cada país. Para obter informações, contacte a empresa de gestão de resíduos local.

7 Características Técnicas

7.1 Dimensões e pesos

	Propad Revolve ^V	Propad Revolve ^{Si}
Altura total [mm]	75	
Largura total [mm]	355 – 610	
Profundidade total [mm]	355 – 508	
Peso do produto [kg] ¹⁾	1,25	2,5
Peso do utilizador (mín. – máx.) [kg] ²⁾	40 – 190	

¹⁾ Os pesos podem variar dependendo do tamanho da almofada encomendada; são utilizados pesos médios como indicação.

²⁾ Os limites máximos de peso do utilizador são fornecidos quando a almofada selecionada tem a largura e a profundidade adequadas para o utilizador previsto. O limite máximo de peso do utilizador aplica-se a almofadas de 610 mm x 508 mm.

Requisitos/certificação locais disponibilizadas pela Invacare mediante pedido.

7.2 Materiais

Espuma	Componentes da espuma de poliuretano
Capa	Poliuretano
Saco para fluidos	Película de poliuretano termoplástico à base de poliéster

Revestimento interior	Película de éter de poliuretano
Líquido	Silicone

Nenhum dos componentes do produto contém látex de borracha natural.

Invacare distributors

España:

Invacare SA
Avda. Del Oeste n.50, 1ª, 1ª
Valencia-46001
Tel: (34) (0)972 49 32 14
contactsp@invacare.com
www.invacare.es

Italia:

Invacare Mecc San s.r.l.,
Via dei Pini 62,
I-36016 Thiene (VI)
Tel: (39) 0445 38 00 59
Fax: (39) 0445 38 00 34
italia@invacare.com
www.invacare.it

Ireland:

Invacare Ireland Ltd,
Unit 5 Seatown Business
Campus
Seatown Road, Swords, County
Dublin
Tel : (353) 1 810 7084
Fax: (353) 1 810 7085
ireland@invacare.com
www.invacare.ie

Portugal:

Invacare Lda
Rua Estrada Velha, 949
P-4465-784 Leça do Balio
Tel: (351) (0)225 193 360
Fax: (351) (0)225 1057 39
portugal@invacare.com
www.invacare.pt

United Kingdom:

Invacare Limited
Pencoed Technology Park,
Pencoed
Bridgend CF35 5AQ
Tel: (44) (0) 1656 776 222
Fax: (44) (0) 1656 776 220
uk@invacare.com
www.invacare.co.uk



Invacare UK Operations Limited
Pencoed Technology Park,
Pencoed
Bridgend CF35 5AQ
UK

Invacare Portugal, Lda
Rua Estrada Velha 949
4465-784 Leça do Balio
Portugal

